



Amtsblatt für das Amt Ortrand

25. Jahrgang

Ortrand, den 01. April 2015

Ausgabe 03/2015

Amtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Bauland im Amtsbereich Ortrand
- Bauland in der Gemeinde Frauendorf
- Beschlüsse der Sitzung der GV Kroppen vom 24.2.2015
- Beschlüsse der Sitzung der GV Frauendorf vom 25.2.2015
- Beschlüsse der Sitzung der GV Großmehlen vom 26.2.2015
- Öffentliche Auslegung der Bodenrichtwerte
- Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Nichtamtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Informationen des Bürgermeisters der Stadt Ortrand
- Beratungsdienste im Amt Ortrand
- Hilfe in Notfällen
- Amtliche Bekanntmachungen des Amtes Ortrand im Internet unter www.amt-ortrand.de
- Freie Arbeitsstellen der Agentur für Arbeit
- Begrüßung junger Erdenbürger im Amtsbereich Ortrand
- Öffnungszeiten der Amtsverwaltung und des Bürgerbüros
- Veranstaltungen im Amtsbereich
- Schülerprojektarbeit
- Anmelden zur nächsten Anglerprüfung
- Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand

Impressum: Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ erscheint jeweils nach Bedarf. Es wird kostenlos im Amt Ortrand (Stadt Ortrand und die Gemeinden Frauendorf, Großmehlen mit Kleinkmehlen und Frauwalde, Kroppen, Lindenau und Tettau) an alle Haushalte mit Briefkästen verteilt. Für nicht gelieferte Amtsblätter sind jegliche Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, ausdrücklich ausgeschlossen. Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ kann beim Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand gegen Berechnung der anfallenden Versand- und Portokosten bezogen werden. Der Bezug des Amtsblattes kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gekündigt werden. Überdies kann das jeweilige Amtsblatt ab dem jeweiligen Ausgabetermin während der üblichen Bürozeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand-Zimmer 101 (Sekretariat) gegen Selbstabholung kostenlos bezogen werden.

Auflage: 3.000 Stück

Herausgeber/Redaktion: Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Amtsverwaltung Ortrand - Der Amtsdirektor - Tel.:(035755) 605-0

Für den Inhalt des nichtamtlichen Teils zeichnen die Autoren eigenverantwortlich.

Satz, Druck und Anzeigenverkauf: Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großbräschen, Tel.: 035753/17702,

Fax: 035753/69190, beratung@drucksatz.com

Verteiler: KG WochenKurier Verlagsgesellschaft mbH & Co. Brandenburg

Geierswalder Str. 14, 02979 Bergen · www.wochenkurier.info

WOCHENKURIER@cwk-verlag.de · Beate Lehnert: 03571 467163

Amtliche Bekanntmachungen

Bauland im Amtsbereich Ortrand

Das Amt Ortrand bietet auf der Internetseite des Amtes Ortrand Baulandgrundstücke in allen Gemarkungen zum Verkauf an. Die Grundstücksgrößen variieren zwischen 600 m² - 8.000 m², wobei der Grundstückszuschnitt zum Teil frei wählbar ist. Die Baulandpreise reichen lt. Bodenrichtwertkarte von 10 – 25 Euro/m², der Erschließungszustand ist unterschiedlich. Genauere Informationen zu den jeweiligen Grundstücken erhalten Sie im Bauamt des Amtes Ortrand, Frau Richter, Tel.-Nr. 035755/605325 oder auf der Internetseite des Amtes Ortrand www.amt-ortrand.de.

Bauland in der Gemeinde Frauendorf / OL

Die Gemeinde Frauendorf verkauft in der Schulstraße Bauland (1.428 m²). Das Grundstück ist mit einer neuen Straße erschlossen, und Medien, wie Wasser, Abwasser, Telefon und Strom liegen straßenseitig an. Weitere Infos – auch zu andere Baugrundstücken?
Bürgermeister, Herrn Mirko Friedrich, Hauptstraße 11, 01945 Frauendorf Tel. 035755/51536, e-mail: post@gemeinde-frauendorf.de

Beschlüsse der außerordentlichen Sitzung der GV Kroppen vom 24.2.2015

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt den Abschluss eines städtebaulichen Vertrages für den Solarpark der Naturstrom AG entlang der Bahnlinie in Kroppen.

Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt die Vergabe von Bauleistungen zur Umsetzung der Fahrradüberdachung vom verkauften Grundstück / Hauptstraße 24 (Verkaufspunkt) zum neuen Stellplatz an der Hauptstraße zwischen Buswartehäuschen und Grundstück Richter einschließlich der Pflaster- und Fundamentarbeiten an die Firma Galabau FiGa Service aus Lindenu.

Beschlüsse der Sitzung der GV Frauendorf vom 25.2.2015

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Rückübertragung der Selbstverwaltungsaufgabe „Fremdenverkehrsförderung“ vom Amt Ortrand an die Gemeinde Frauendorf.

Folgende Punkte sollen berücksichtigt werden:

- die Aufgabe endet mit dem derzeit im Amtsausschuss vorgesehen Verkauf des Campingplatzes mit Freibad
- es werden nur die Kosten anteilmäßig übernommen, welche mit der Rückabwicklung entstehen können. Diese sind so gering wie möglich zu halten.
- Eine erneute Aufnahme des Bad- und Campingplatzbetriebes mit Bezuschussung wird abgelehnt.
- Ausschüttung des Mehrerlöses über den zu tilgenden Kredit sowie die Auflösung der Rücklagen ist zu realisieren.
- Bei Weiterbetrieb durch die restlichen Gemeinden hat eine anteilmäßige Auszahlung des Wertes zu erfolgen. Grundlage ist ein Gutachten. Die Kosten sind entsprechend zu verteilen.

Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe von Bauleistungen – Lieferung und Montage einer Abgasabsaugan-

lage im Feuerwehrgebäude an die Fa. Technischer Gebäudeservice Jörg Kretzschmar, Frauendorf.

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt über eine Grundstücksangelegenheit.

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe von Planungsleistungen – Erstellung eines Regenwasserkonzeptes an das Büro IPRO Consult Senftenberg.

Beschlüsse der Sitzung der GV Großmehlen vom 26.2.2015

Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Großmehlen beschließt die Vergabe von Planungsleistungen für den Neubau des Radweges zwischen Klein- und Großmehlen (Phase 4-9) an das Ingenieurbüro BIKO aus Senftenberg.

Die Gemeindevertretung Großmehlen beschließt, sich an den Planungskosten der Sanierung der Bogenbrücke des Büros Steinbacher Consult GmbH Herzberg zu beteiligen.

Öffentliche Auslegung der Bodenrichtwerte

Ein Auszug aus der digitalen Bodenrichtwertkarte und Listen mit Bodenrichtwerten zum Stichtag 31.12.2014, die den Amts-, Gemeinde- bzw. Stadtbereich betreffen, liegen gemäß § 196 Abs. 3 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 20. November 2014 (BGBl. I S. 1748) sowie § 12 Abs. 2 der Brandenburgischen Gutachterausschussverordnung (BbgGAV) vom 12. Mai 2010 (GVBl. II/10, Nr. 27) bis 15. April 2015 im Amt Ortrand (Bauamt), Altmarkt 1 in Ortrand, öffentlich aus und können während der Sprechzeiten eingesehen werden.

Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Sprechstunden finden jeden 1. und 3. Dienstag im Monat von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Rathaus in Ortrand statt.

Außerhalb der Sprechzeiten können unverbindlich telefonische Anfragen gestellt werden.

Herr Faustmann Tel: 035755 51304

Fax: 035755 51303

Frau Döring Tel: 035755 50944

Ende der amtlichen Bekanntmachungen

Nichtamtliche Bekanntmachungen

Informationen des Bürgermeisters der Stadt Ortrand

Liebe Ortranderinnen und Ortrander, der Frühling, für viele die schönste Jahreszeit, meldet sich nun zaghaft zu Wort. Die ersten Tage mit warmen Temperaturen liegen bereits hinter uns und die ersten Frühlingsblüher sind erwacht. Auch unsere schöne Stadt wird schon durch viele fleißige Bürger verschönert. Dafür meinen herzlichen Dank.

In den vergangenen Wochen wurden wieder viele interessante Veranstaltungen in Ortrand durchgeführt. So fand am 01. März der nun schon traditionelle Fußball-Hallencup der Stadt Ortrand in der Pulsnitzhalle statt. Ich konnte wieder 5 Freizeit-Mannschaften begrüßen, die sich fair und freundschaftlich um den Sieg stritten. Nach zehn interessanten Spielen stand mit dem Team „Georgens

& Freunde“ der Sieger fest. Es folgten „Konsequenzlos“, Old Boys, „Kati & Co“ und SGO. Mein Dank geht an alle beteiligten Spieler und Betreuer und natürlich an unsere Helfer, die Ortsgruppe des DRK, die Zeitnehmer, den Schiedsrichter und den SV Eintracht (Versorgung), ohne deren Unterstützung das Turnier nicht hätte ausgetragen werden können.



Am gleichen Tag führte Frau Heidi Bock mit ihren Tanzmädchen wieder ihre jährliche Tanzshow für Eltern, Großeltern, Spender und Helfer durch. Wieder kamen viele Zuschauer in die Pulsnitzhalle, um sich vom hervorragenden Können der Kinder zu überzeugen. Die ausgezeichneten Darbietungen wurden dann auch mit viel Beifall bedacht. Ich möchte an dieser Stelle an Frau Bock meinen Dank und meine Anerkennung aussprechen, wie sie es über die vielen Jahre immer wieder schafft, so viele Kinder in verschiedenen Altersgruppen zu begeistern. Ich hoffe, dass sie das noch lange weiterführen kann.

Auch an den Tischtennisplatten in unserer Pulsnitzhalle gab es im vergangenen Monat wieder Sportliches zu sehen. Bei der Schüler-Amtsmeisterschaft gab es tolle und packende Partien zu bewundern. Viele Schüler demonstrierten ihr bereits großes Können mit den kleinen Bällen. Ich freue mich, dass durch das dankenswerte Engagement von Herrn Heiko Fritzsche der Tischtennisport in Ortrand wieder Fuß fassen konnte und viele Kinder mit großer Begeisterung dabei sind. Ich wünsche allen Qualifizierten viel Erfolg beim Kreisfinale, das am 29.03. in der Pulsnitzhalle stattfindet.

Im März war zudem hervorragender Frauenfußball zu bestaunen. Die Spielgemeinschaft Ponickau-Fraendorf-Tettau lud zu einem Hallenturnier ein und es kamen weitere vier Mannschaften hinzu. Die Gastgeberinnen hatten nichts zu verschenken und gewannen alle Spiele. Die Frauen aus Schwarzheide landeten auf Platz 2 und Bernsdorf/Straßgräbchen auf dem 3. Rang. Die beste Spielerin Nadja Richter kam ebenso vom Gastgeber wie die beste Torschützin Michaela Richter mit 11 Toren. Für die kommenden Spiele wünsche ich allen Beteiligten viel Erfolg.



Am 15. März fand der nun schon traditionelle Kinder- und Familien-Flohmarkt unserer Kita „Regenbogen“ statt. Neu in diesem Jahr war der Austragungsort. Die vielen Stände und interessierten Besucher hatten im Vorjahr die Kita beinahe zum „Platzen“ gebracht und deshalb zogen die Organisatoren in die Pulsnitzhalle um. Ich konnte mich an Ort und Stelle davon überzeugen, dass dieser Schritt richtig war, denn wieder gab es an einer Vielzahl von Ständen eine große Auswahl. Ich wünsche, dass das Interesse auch beim nächsten Flohmarkt wieder groß ist, damit die viele Arbeit im Vorfeld durch die Organisatoren um Frau Goldmann und unsere Erzieherinnen der Kita auch belohnt wird.

Ebenfalls am 15. März wurde das Ortrander Stadtgeschichts- und Schradermuseum mit Joachim-Schmidt-Galerie wiedereröffnet. Das Datum wurde nicht zufällig so gelegt, denn der Ortrand ge-



borene Maler feierte eine Woche vorher seinen 90. Geburtstag. Vertreter des Heimatvereines waren in Glattbach zu Gast und gratulierten dem Jubilar auch im Namen aller Ortrander. Im neuen Domizil im Vereinshaus 2 am Kirchplatz fanden sich viele Interessierte ein, um sich die neue Ausstellung anzusehen. Herzlich begrüßt wurden Gäste aus der Joachim-Schmidt-Stadt Glattbach. Herr Bürgermeister Fuchs und die Vorsitzende des dortigen Kunstvereins Frau Euler verwiesen auf die gute Zusammenarbeit mit unserem Heimatverein. Herr Uschner vom Kreismuseum Bad Liebenwerda betonte die Bedeutung unserer Stadt für die Geschichte des Elbe-Elsterlandes. Mein Dank geht an Herrn Kißbro und Herrn Duismann sowie ihre Mitstreiter in ihrem Verein für die gelungene Eröffnung und die interessante Gestaltung des Museums und der Schmidt-Galerie. Ich hoffe, dass nun viele Interessierte den Weg zur neuen Ausstellung finden werden.



Am vergangenen Wochenende fand der 6. Schneeglöckchenlauf in unserer Pulsnitzstadt statt. Wieder waren viele Hundert Läufer, Walker, Wanderer, Radler und Skater am Start und kämpften um die besten Zeiten und Plätze. Es ist schon erstaunlich wie viele Menschen sich auf die wärmere Jahreszeit freuen, um sich wieder sportlich im Freien zu betätigen. Zum guten Gelingen haben wieder viele ihre Freizeit geopfert, um allen Teilnehmern gute Voraussetzungen zu schaffen. Neben den Mitgliedern des Laufvereines Hohenbocka gehörten auch in diesem Jahr wieder viele Helfer aus Ortrander Vereinen und unserer Freiwilligen Feuerwehr dazu. Ihnen allen spreche ich gern meinen persönlichen Dank aus.

Auch aus der Ortrander Wirtschaft gibt es bemerkenswertes zu berichten. Die Eisenhütte konnte im Februar zwei neue Steuer- und Regelsysteme in Betrieb nehmen. Dadurch sollen Energie- und Materialeinsatz effizienter genutzt werden. So werden im laufenden Investitionsprogrammes „Ortrand 4.0“ mit Unterstützung des Landes Brandenburg etwa 2,5 Millionen Euro investiert. Ich wünsche allen Mitarbeitern um Geschäftsführer Bernd H. Williams-Boock viel Erfolg für die geplanten Vorhaben.

In den kommenden Wochen wird es wieder viel Interessantes in unserer Heimatstadt geben. Ich möchte Sie bereits jetzt auf unser Stadt- und Musikfest vom 30.04. bis 02.05. hinweisen. Wieder waren viele Helfer an der Vorbereitung beteiligt und haben ein buntes Programm für alle Altersgruppen vorbereitet. Lassen Sie sich überraschen, denn näheres dazu finden Sie auch in diesem Amtsblatt.

Liebe Bürgerinnen und Bürger, ich wünsche Ihnen ein Frohes Osterfest mit etwas Zeit zur Ruhe und Besinnlichkeit für Sie und Ihre Familien. Bleiben Sie bitte interessiert und aufgeschlossen für unsere kleine aber schöne Stadt.

Ihr Bürgermeister Niko Gebel



Schuldnerberatung des DRK Kreisverbandes

In Ortrand findet keine Schuldnerberatung des DRK Kreisverbandes Senftenberg mehr statt.
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Hiller vom Büro in Ruhland unter der Telefonnummer 035752/289936.

Neue Sprechzeit der Suchtberatung des Gesundheitsamtes Senftenberg ab 2015

Ort: Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand

**wieder jeden 2. und 4. Montag im Monat
von 13.00 bis 15.00 Uhr**

Ansprechpartnerin: Frau Zschieschang
Tel.-Nr. 03573 / 870 4337

Beratung von Frauen für Frauen im Vereinshaus, Kirchplatz 6 in Ortrand (Seniorenclub)

Die nächste Beratung findet am 9. April 2015, 9.00 – 11.00 Uhr im Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand statt.

Frauen mit ihren Kindern erhalten bei seelischer und körperlicher Misshandlung **sofort unter 03574 / 2693 Unterkunft und Beratung** im Frauen- und Kinderschutzhaus. Über diese Telefonnummer sind auch Terminvereinbarungen für die mobilen Beratungen möglich.

Die Vermittlung in der Nacht und an Sonn- und Feiertagen erfolgt über die **Polizeiwache Lauchhammer, Tel.-Nr. 03574/7650 oder den Notruf 110.**

Sprechstunde für psychisch Kranke

ist jeden 3. Montag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Pfarramt in Großkmehlen.

Ansprechpartner ist Frau Stefanie Klein, Sozialarbeiterin (BA), erreichbar unter der Telefonnummer 03573/8704338.

Für junge Existenzgründer

Termine nach telefonischer Vereinbarung!
Tel. (0355)28890790

dienstags von 13:00 - 14:00 Uhr
im Rathaussaal in Ortrand

Hilfe in Notfällen

In Notfällen können durch die Bürger folgende Stellen benachrichtigt werden:

bundesweit gültige Rufnummer für den ärztlichen Bereitschaftsdienst 116117

Polizeidienststelle Lauchhammer	(03574) 7650
Polizeidienststelle Senftenberg	(03573) 880
Polizei	110
Notruf	112
Wasserverband Lausitz	(03573) 8030
Envia, Servicecenter Ruhland	(035752) 360
Spreegas Cottbus 24 Std.-Bereitschaft	(0355) 25357

Amtliche Bekanntmachungen des Amtes Ortrand im Internet

Die amtlichen Bekanntmachungen im Amtsblatt des Amtes Ortrand können auch im Internet unter www.amt-ortrand.de eingesehen werden.

Ab sofort finden Sie die Rad- und Wanderwegkarte des Amtes Ortrand ebenfalls auf dieser Internetseite.

Freie Arbeitsstellen der Agentur für Arbeit

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, um unsere arbeitssuchenden Bürger zu unterstützen, werden wir wie bisher alle freien Arbeitsstellen der Agentur für Arbeit Senftenberg auf unserer Homepage www.amt-ortrand.de veröffentlichen. Diese Angebote werden regelmäßig aktualisiert.



Großes Glück kann so klein sein.

*Das Wunder des Lebens begreifen heißt,
es selbst in den Händen zu halten.*

Herzlichen Glückwunsch zur Geburt Ihres Kindes

- Lotta Petrenz, Ortrand
- Theo Wendt, Lindenau
- Mayla Charlien Bude, Ortrand

übermittelt Ihr Amtsdirektor Kersten Sickert

Öffnungszeiten der Amtsverwaltung

Montag	9.00-11.30 Uhr
Dienstag	9.00-11.00 Uhr und 13.00-17.30 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	13.00-15.30 Uhr
Freitag	geschlossen

Öffnungszeiten des Bürgerbüros im Rathaus

Montag	geschlossen
Dienstag	8.30-11.30 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.30-11.30 Uhr und 13.00-16.30 Uhr
Freitag	8.30-12.00 Uhr

Veranstaltungen im Amtsbereich

- | | |
|------------|---|
| 02.04.2015 | Osterfeuer in Kleinkmehlen
Veranstalter: Feuerwehr-Traditionsverein Kleinkmehlen 1883 e.V.
Ort: Festplatz am Viehweg
Beginn: 19.00 Uhr |
| 04.04.2015 | Osterfeuer des Traditionsvereins Frauendorf 1998 e.V. ab 17:00 Uhr auf dem Festplatz |
| 04.04.2015 | Osterfeuer der FFW Tettau auf dem Feuerwehrgelände in Tettau |
| 10.04.2015 | Frühlings-Seniorennachmittag des Seniorenclub Tettau im Gasthof Sarodnik |

- 11.04.2015 Maxi Arland präsentiert „Maxis Kreuzfahrt der Träume“ ein Konzert der BrownMedia in der Pulsnitzhalle Ortrand
Beginn: 18:00 Uhr
- 12.04.2015 „Ferienstraße Fürstenstraße der Wettiner“
17. Tag in der Parkgaststätte Zabeltitz des Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V.
Beginn: 18:00 Uhr
- 24.-26.04.2015 25. Gedenkveranstaltung für die im Raum Ortrand 1945 bei Kriegsende Gefallenen Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V.
Beginn: 18:00 Uhr
- ab 30.04.2015 Maifeierlichkeiten auf dem Festgelände der FFW / KSV Tettau in Tettau
- 30.04.2015 Maibaumwache der Frauendorfer Jugend

Schülerprojektarbeit

Die Gymnasiasten Janine Bude und Nico Schwarzkopf vom Oberstufenzentrum Lausitz, SeeCampus Niederlausitz haben im Schuljahr 2014/2015 am Projektauftrag „Handel und Versorgung der Stadt Ortrand im Zeitraum 1989 bis 2015“ gearbeitet.

Die Aufgabenstellung bezog sich auf die Entwicklung des Handels, des Gewerbes und der Versorgung in Vergangenheit und Gegenwart der Kleinstadt Ortrand, welche in Zusammenarbeit mit dem Archiv des Amtes Ortrand.

Sie setzten sich mit der geschichtlichen und politischen Entwicklung und den damit verbundenen Auswirkungen auf die Versorgung der Bevölkerung auseinander. Frau Bude und Herr Schwarzkopf scheuten keine Mühe und machten sich auf den Weg, um verschiedene Geschäfte und Unternehmen genauer in ihre Betrachtungen und Aufzeichnungen einzubeziehen.

Die gewissenhafte und gute Arbeitsweise konnte mit einer Präsentation und besten Ergebnissen abgeschlossen werden.

Mit dieser Arbeit wurde ein Stück sehr interessantes und wertvolles Archivgut für die Zukunft bereitgestellt. Es besteht die Möglichkeit, interessierten Bürgern beim Amtsbüro Einsicht in die angefertigte Projektarbeit zu gewähren.

S. Biermann, Amtsbüro

Kleintierzüchterverein - Jahresabschluss 2014

In Ortrand, oh wie fein,
gibt es einen Kleintierzüchterverein.
Kaninchen, Hühner, Tauben, groß und klein,
ja wir Züchter finden das sehr fein.
Ja, aber alle Tiere wollen fressen,
da wird nicht vor dem Fernseher gesessen.
Das Frühjahr kommt, die Zucht geht los,
bis Oktober müssen sein die Tiere groß.
Nicht bloß groß, sondern auch sehr schick,
für den Preisrichter dann ein super Blick.
Zu Hause werden Ställe gebaut, geschraubt,
genagelt und gehämmert,
bis es den Züchterfrauen dämmert:
wo ist denn wieder dieser Bube?
Ach, der werkelt wieder in seiner guten Stube.
Was sagt der Mann? Im Stall steht sein bestes Stück?
Aber nein Frau, du kommst noch zuvor (zum Glück).
Damit aber alles wächst und gedeiht,
braucht man sich eben auch zu zweit.
Und ab und zu geschehen Wunder,
manchmal züchten auch die Kinder mit,
da wird es dann schon bunter.

Zum Abschluss des Züchterjahres geht es dann auf Reisen,
denn auf den Schauen wollen wir beweisen,
unsere Tiere sind elegant und fein,
sie kommen nicht in den Bratofen rein.

Ja, der Jens Kleinig, mit den Hamburger Silberlack,
der hatte ja geile Ergebnisse, ein ganzen Pack.
Auch von Bernd George, die Orpington, diese gelben,
hatten auch was zu melden.
Ebenfalls Roberto Meyer, seine Federfüßigen Zwerge
und die Mohrenköpfe, brauchten auch nicht in die Töpfe.
Die Mährischen Strasser von Jonathan Kleinig und
Christian Gensels Lockentauben, rot- und blauschimmel,
hielten auch mit in dem Ausstellungs-Tiergewimmel.
Mit Meinhard Reiches Wyandotten, orangefarbig gebändert,
hat sich an den guten Ergebnissen auch nichts geändert.
Die Italiener von Ulf Nicklich hatten es diesmal schwer,
sie mussten eine Krankheit überstehen,
aber dieses Jahr wird es wieder aufwärts gehen.
Und unser Jugendzüchter Tom Naumann,
mit seinen Ko-Shamo-Asiaten, ihr könnt raten?
Auch auf drei Schauen,
konnten seine Tiere gute Ergebnisse bauen.
Und Meinhard's Laufenten, ja wo laufen sie denn,
wo laufen sie denn hin?
Da - schnurstracks zu Mutters Gemüsegarten hin,
und wie sie die langen Hälse recken,
jetzt geht's an den Kragen, diesen vielen Schnecken.
Die Schnecken sind verputzt,
und der Salat, wie man sieht, wurde nicht gestutzt.
Ja, bei den Kaninchen, der Jürgen Richter,
mit seinen gelben Riesen,
konnte wieder den Landesmeister genießen.
Von Bernd Roch, die Deutschen Widder, farbig-wild,
gaben mit sehr guten Bewertungen ein super Bild.
Von Claudia Naumann, die Neuseeländer- weiß,
errangen einen Kreisverbands-Ehrenpreis.
Walter Dasler, seine Wiener, die Blauen,
hat auch eine Krankheit umgehauen.
So ist das mal im Leben, es klappt nicht immer – eben.
Mit den Wiener – grau, mein lieber Erich Haase,
ist es zurzeit auch ganz schön flau.
Die Kleinsilber – gelb brauchen mal wieder frisches Blut,
Wir, ich und Diethard Senftleben hoffen, dass im neuen
Zuchtjahr mit der Zucht sich's besser tut.

Ja und dann große Klasse, wir haben eine neue
Jugendzüchterin, die Stella Eiselt mit einer neuen Kaninchen-
rasse, ganz perplex - mit Blau-Rex.

Und die Orpingtonzucht wird auch ganz groß,
da geht es mit zwei neuen Züchtern los.
Der Jürgen ist nun Züchter – doppelt,
da wird nun nicht mehr bloß gehoppelt.
Als neuer Züchter macht Sven Reiche das Trio voll,
drei Orpingtonzüchter – das ist ja toll.

Und rückschauend zu unserer Schau, jawohl, die war auch toll.
Besucher aus nah und der Ferne, sahen die Tiere gerne.

Nicht nur Besucher, sondern auch viele Aussteller
aus Preußen und Sachsen stellten bei uns aus,
denn auch bei ihnen sind viele schöne Rassetiere gewachsen.
Bei der Verlosung gab es gute Preise, da gingen viele Tiere auf
Reise.

Ja, unsere Frauen und Helfer servierten auch Getränke und Ku-
chen, da kommen auch viele Gäste uns besuchen.
Auch die Außenrenovierung machte viel Arbeit,
aber nun ist das Vereinsheim von außen einigermaßen schick,
das sieht man mit einem Blick.

Ja, liebe Züchter und Züchterfrauen, nun will ich meinen
kleinen Einblick in unser Züchterleben beenden und in die Züch-
tersammlung zur Auswertung senden.

Walter Dasler, Vorsitzender

Anmelden zur nächsten Anglerprüfung

Wie die untere Fischereibehörde des Landkreises Oberspreewald- Lausitz mitteilt, findet die nächste Anglerprüfung am Samstag, den 9. Mai 2015 im Landratsamt Oberspreewald- Lausitz in Calau, Joachim-Gottschalk-Str. 36, statt. Die Prüfung beginnt um 9 Uhr und endet um 11 Uhr.

Die Prüfungsgebiete umfassen Fischkunde, Pflege der Fischgewässer, Fanggeräte und deren Gebrauch sowie die Behandlung der gefangenen Fische. Auch über einschlägige Rechtsvorschriften, insbesondere fischereiliche, wasser-, tierschutz-, tierseuchen- und naturschutzrechtliche Vorschriften, müssen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer Auskunft geben können.

Der Antrag auf Zulassung zur Prüfung ist bis zum 30. April 2015 bei der Fischereibehörde des Landkreises OSL schriftlich einzureichen. Die Prüfungsgebühr beträgt 25 € einschließlich der Zeugniserteilung. Dem Antrag auf Zulassung ist der Nachweis der Zahlung der Prüfungsgebühr beizufügen. Minderjährigen müssen zusätzlich die schriftliche Einverständniserklärung der Eltern oder eines gesetzlichen Vertreters vorweisen.

Weitere Informationen gibt es auf der Internetseite der Kreisverwaltung www.osl-online.de und dem Menüpunkt „Bekanntmachungen“. Bei Fragen stehen Karina Howel und André Haack telefonisch unter (03541) 870-3492 /-3493 oder per E-Mail an karina-howel@osl-online.de bzw. andre-haack@osl-online.de zur Verfügung.

Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand

Zuständig für Wohngeldangelegenheiten im Amtsbereich Ortrand ist der LK OSL in Senftenberg, Dubinaweg 1.

Die Mitarbeiterinnen sind wie folgt telefonisch erreichbar:

Frau Kossack - Tel. 03573 / 8704192

Frau Bautzer - Tel. 03573 / 8704193

Frau Lehmann - Tel. 03573 / 8704194

Ende der redaktionellen Verantwortung des Amtes Ortrand und der jeweiligen Gemeinden

Anzeigen

Anzeigen geben Sie bitte direkt in der Druckerei auf. Ihre Anzeigenberaterin: Frau Ina George, Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Telefon: 035753/17702, Fax: 035753/69190, E-Mail: beratung@drucksatz.com

Rund ums Fahrrad

Inh. Andreas Miehle

- Fahrradverleih
- Reparaturannahme
- Große Auswahl an Fahrrädern
- Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör

Ich wünsche all meinen Kunden frühlingshafte Ostern.

Hauptstraße 18 · 01945 Kroppen · Tel. (035755) 61 86
 Öffnungszeiten: Mo geschlossen · Di-Fr 9-12 Uhr und 15-18 Uhr · Sa 9-12 Uhr

ST Tettau

STRASSEN – und TIEFBAU

- Hof- und Pflastergestaltung
- Straßen- und Kanalbau
- Abriss und Recycling
- Baumfällung
- Erdarbeiten
- Zaunbau

Mirko Roick
 Winzergasse 18
 01945 Tettau

Tel.: (03574) 4 66 77 42
 Fax: (03574) 4 66 77 45
mirko.roick@strassen-und-tiefbau-tettau.de

Funk: 0173 / 5 63 28 28

Dach- & Holzbau Bär

Ich wünsche ein freudiges Osterfest für die ganze Familie und viel Spaß in frühlingshafter Natur.

Dacheindeckung
 Flachdachabdichtung
 Dachklempnerei
 Zimmerei/Holzbau

Michael Bär • Frauendorfer Str. 10 • 01945 Tettau
HolzbauM.Baer@gmx.de • Tel. 03574 / 464217
 Fax 03574 4601827 • Mobil 0172 / 2702881

Tischlermeister

Veikko Thieme

Teichweg 30
 01945 Tettau
 Telefon: 03574/7373
 Mobil: 0172/7967345
veikko.thieme@gmx.de

Wir bieten an:

- Fenster in Kunststoff, Holz und Aluminium
- Haustüren in Kunststoff, Holz und Aluminium
- Innentüren
hochwertige Furnier- und CPL Oberflächen
- Rollläden in Kunststoff und Aluminium
- Wand- und Deckenverkleidungen
- Verlegen von Laminat
- Glaserarbeiten
- Anfertigungen z. B. Garagentore aus Holz
- Schärfdienst Sägeblätter und -ketten
- Fachgerechte Montage

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

TISCHLEREI

Jurisch

Treppenbau . Innentüren . Innenausbau . Fenster . Rolläden
Garagentore . Trockenbau . Reparaturen & Glaserarbeiten



Ruhlander Straße 4
01945 Frauendorf
Telefon (035755) 5 09 33
Handy (0173) 1 30 53 38

HOLZFACHHANDEL

Jürgen Fröhlich
... hat das Holz
zum Wohnen!

- Bauholz bis 12 m Länge
- Terrassen- und Bodendielen
- Carports, Leimholz
- Lamine, Holzfußböden, Leisten
- Treppenrenovierungssysteme
- Paneele, Kassetten, Beleuchtung
- Zäune und Balkonsysteme
- Rauhsplund, Schalung, Latten
- Fassadenholz
- Türen und Fenster
- Exklusive Echtholzpaneele für Wand und Decke
- Lichtplatten, Trapezbleche

01979 Lauchhammer-Süd • Eichenstraße 12
Telefon: (03574) 86 28 96 • Fax: 86 28 27 • e-mail: froehlichholz@t-online.de
Öffnungszeiten: Mo – Fr 09.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 18.00 Uhr • Sa 09.00 – 12.00 Uhr

Genießen Sie den Frühling!




Tag und Nacht erreichbar!

Es nimmt der Augenblick, was Jahre gegeben.
J. W. Goethe

Bestattungshaus SVEN WIELK

Ein einheimisches Familienunternehmen

Kamenzer Str. 15a • 01990 Ortrand
Telefon 03 57 55 / 5 17 91

VERTEILER GESUCHT!




Für den Ortsteil **Kleinkmehlen** suchen wir noch Verteiler.

Bitte melden Sie sich unter: Tel. 035753/17703 oder service@drucksatz.com

ab
23,- €
Netto
inkl. Gestaltung

 **DRUCK+SATZ**

Danksagung

Tiefbewegt möchten wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn und ehemaligen Arbeitskollegen für die Anteilnahme durch die vielen Beileidsbekundungen, herzlich geschriebene Zeilen, tröstende Worte, stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen sowie für das ehrende Geleit in der schweren Abschiedsstunde von meinem lieben Ehemann, lieben Vati, Schwiegervati und Opa

Manfred Mustermann

herzlich Dank sagen.
Besonderer Dank gilt dem Ehepaar Musterstadt, dem Rettungsdienst des Muster-Klinikums, der Hausärztin Frau Dr. Musterarzt, der Physiotherapie Musterfuß, der Diakoniestation, den Mitarbeitern des Bestattungshauses für die einfühlsame Trauerfeier, dem Solotrompeter und der Gaststätte "Zum guten Muster".

In stiller Trauer
Ehefrau Margit
Tochter Magdalena mit Familie
Sohn Markus mit Familie

Allen, die uns aus Anlass unserer
Goldenen Hochzeit
mit Glückwünschen, Blumen und Präsenten ehrten und erfreuten, möchten wir auf das Herzlichste danken.

Besonderer Dank gilt unseren Kindern, Enkeln, Urenkeln, Verwandten von Nah und Fern sowie Nachbarn, Freunden und Bekannten.

Bedanken möchten wir uns bei Pfarrer Dr. Muster und der Kath. Kirchengemeinde, dem Heimatchor und dem Team vom Muster-Hotel mit all den Überraschungen und der guten Bewirtung.

Ein Dankeschön auch an die Stadtverwaltung Welzow!

Martha & Manni

Vielen Dank!

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Erstkommunion möchte ich mich auf diesem Wege, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Bekannten und Freunden recht herzlich bedanken.

Emily Mustermann



Ihre
ANZEIGE

bei uns



ZEIG ZIVILCOURAGE!

BEOBACHTE DIE SITUATION GENAU.

FORDERE ANDERE ZUM MITHELFFEN AUF.

PRÄGE DIR TÄTERMERKMALE EIN.

WÄHLE NOTRUF 110.

KÜMMERE DICH UM DAS OPFER.

BLEIB ALS ZEUGE AM TATORT.

GEFÄHRDE DICH NICHT SELBST.

www.weisser-ring.de

Öffnungszeiten:

Mo, Di und Do 08.00 - 17.00 Uhr
 Mi und Fr 08.00 - 13.00 Uhr

Orthopädie - Schuhtechnik

Sawatzke GbR

Rietschelstraße 2
01979 Lauchhammer
 Tel. (03574) 46 70 72
 Fax: (03574) 46 70 73

Unsere Leistungen:

- Anfertigung von orthopädischem Maßschuhwerk in großer Modevielfalt
- Einlagenversorgung
- Elektronischer Fußabdruck
- Zurichtungen am Konfektionsschuh
- Antivarusschuhe
- Schuhreparaturen
- Fuß- und Schuhpflegemittel
- Bequemschuhhandel



SCHUH-PFLEGE

Drechserei & Dienstleistungsservice**JÖRG LODE**

- Trockenbau
- Dachgeschoss, Innenausbau
- Akustik- und Brandschutzbau
- Dienstleistungen
- Holzkunst
- Drechselteile
- Restaurierung



Dorfstraße 5, 01945 Tettau, Mobil (0152) 06 01 23 45
 Tel. (03574) 46 08 39, Fax (03574) 46 09 21
 drechserei-lode@web.de, www.tettauer-Holzkunst.de

Malerwerkstatt Fiedler**Malerei - Fassadenbau - Ausbau**

Roland Fiedler
 Lindenauer Str. 38 01945 Tettau
 Mobil.: 0172 / 7074192
 Tel.: 03574 / 760222
 E-Mail: Malerwerkstatt.Fiedler@gmail.com
www.Malerwerkstatt-Fiedler.de

**Agrargenossenschaft „Elster-Pulsnitz“ Frauendorf eG***in unserem Hofladen***Speisekartoffeln***mehlig: Talent, Afra**vorwiegend festkochend: Finka, Laura**festkochend: Belana**25 kg = 6,- EUR / ab 2 x 25 kg Sack = 5,- EUR*

*... in unserem Hofladen/
 Gärtnerei in Frauendorf
 Ruhlander Straße 6*

Ab sofort

- Beet- und Balkonpflanzen
- Tomaten-, Gurken- und Gemüsepflanzen

Öffnungszeiten

Mo - Fr 08.00 - 18.00 Uhr
 Sa 08.00 - 12.00 Uhr



Sicht- und Sonnenschutz ist heutzutage Bestandteil jeder zeitgemäßen Architektur. Wir stehen unseren Kunden mit vorteilhaften und qualitätsgesicherten Produkten eines leistungsfähigen Herstellers sowie mit fachlicher Kompetenz bei Planung und Ausführung zur Seite.

Sicht- und Sonnenschutz

Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Programm von
**Rollo, Plissee, Alu-Jalousie,
Lamellen- und Flächenvorhänge,
Gardinenschienen und Insektenschutz**

Alle Anlagen werden in verschiedensten Höhen und Breiten nach Maß angefertigt und kurzfristig geliefert. Dabei stehen Ihnen zahlreiche Stoff-, Farb-, Design- und Materialarten zur Auswahl. Selbstverständlich werden Herstellergarantien in vollem Umfang gewährt. Weitere Informationen zu unserer umfangreichen Produktpalette sowie zu Kosten und Montageleistungen geben wir Ihnen gern.

Unser Service:

- Beratung und Aufmaß vor Ort
- Maßanfertigung
- Lieferung frei Haus
- Montage auf Kundenwunsch

Haben Sie Interesse uns kennenzulernen? Dann wenden Sie sich doch einfach an die unten angegebene Adresse. **Wir freuen uns auf Sie!**

**EDMUND
APEL**

Handelsvertretung für
Sicht- und Sonnenschutz
Hauptstraße 2
01561 Thiendorf / OT Ponickau
Tel.: 035755 - 52617
Fax: 035755 - 52617
Mobil: 0160 - 725 627 9
E-Mail: apel.edmund@web.de

Herzlich Willkommen zum 13. Stadt- u. Musikfest Ortrand

30.04.15	19.00 Uhr	Mit Musik in den Mai	Kulturgüterschuppen
01.05.15	08.30 Uhr	12. Pulsnitzlauf	Topfmarkt
	11.30 Uhr	Auftritt Kita "Regenbogen"	Altmarkt
	12.00 Uhr	Siegerehrungen Pulsnitzlauf	Altmarkt
	13.00 Uhr	Auftritt Kinder-Tanzgruppe Heidi Bock	Altmarkt
	14.00 Uhr	Sternmarsch der Musikzüge	
	14.15 Uhr	Eröffnung des Musikfestes (Spielmannszüge Ortrand und Lauchhammer, Trommlergruppe des Spielmannszuges Zabeltitz, Geile Gugge Belgern, Feuerwehr-Spielmannszug Itzum)	Altmarkt
	17.00 Uhr	Auftritt Big-Band der Kreismusikschule Großenhain	Altmarkt
	19.00 Uhr	Jugendband-Festival (Kevin Klose, Projekt 2plus, Big Fat Shakin)	Altmarkt

LIVEMUSIK®
VOM FEINSTEN
RETROSKOP
OLDIES & ROCK
POPCHANSONS
PARTY-MUSIK
WENN SIE TANZEN UND FEIERN WOLLEN. DANN IST RETROSKOP IHRE JUKEBOX.
WWW.RETROSKOP.COM

2. MAI KULTURGÜTERSCHUPPEN

Beginn: 20.00 Uhr

Einlass: 19.30 Uhr

Eintritt: **Vorkasse:** 8,00 €, **Doppelkarte:** 15,00 € - **Abendkasse:** 10,00 €

Karten im Bürgerbüro im Rathaus Ortrand (Tel.: 035755-605250)